

Los *Carmina ad Iohannam Aragonum* del humanista italiano Antonio Geraldini (m. 1489): reflexiones preliminares a una edición crítica¹

Martin Früh

Institut für Mittelalterliche Geschichte
Wilhelm-Röpke-Str. 6 C. D-35032 Marburg. Germany
frueh@mail.uni-marburg.de

Data de recepció: 16/7/1999

Resumen

En el proyecto descrito en este artículo se van a analizar las relaciones sociales del humanista italiano Antonio Geraldini (m. 1489). Punto de partida son las odas neolatinas del poeta dedicadas a Juana de Aragón que se editarán con un comentario filológico e histórico. Especial atención se concederá a la participación que tuvo Geraldini en la divulgación del humanismo de tipo italiano en Cataluña-Aragón y a la influencia que ejerció sobre el *humanisme català en llatí*.

Palabras clave: Antonio Geraldini; lírica neolatina; odas; humanismo catalán; humanismo italiano.

Abstract

The *Carmina ad Iohannam Aragonum* by the Italian humanist Antonio Geraldini († 1489): preliminary reflections on a critical edition. In the project described here, Antonio Geraldini's relations with Catalan and Italian humanists will be analyzed. Starting point will be the poet's Neo-Latin odes to Joana of Aragón which are to be edited with a philological and historical commentary. Special attention will be devoted to Geraldini's contribution to the dissemination of Italian-formed humanism in Catalonia-Aragón and to the influence exerted by him on the *humanisme català en llatí*.

Key words: Antonio Geraldini; Neo-Latin lyric poetry; odes; Catalan humanism; Italian humanism.

1. Dedico este artículo al señor Jürgen Petersohn con la ocasión de su 65 cumpleaños. Agradezco a la señora Mariàngela Vilallonga (Girona) por la posibilidad de publicarlo, y a la señora Elena Otero (Marburg) por la revisión y corrección del texto castellano.

Los Geraldini, familia de diplomáticos y de prelados procedente de la ciudad de Amelia en Umbria, han atraído recientemente la atención de investigadores alemanes e italianos. Este interés se ha centrado sobre todo en Angelo Geraldini, gran diplomático y obispo curial, y su sobrino Alessandro, primer obispo residente del Nuevo Mundo².

Sin embargo, la vida y la obra de Antonio Geraldini, hermano mayor de Alessandro, no han sido tan investigadas; sólo existen estudios particulares y ediciones de algunas de sus poesías. Nació en Amelia, estudió en Perugia, Bolonia, Fano y Florencia; se trasladó al Reino de Aragón donde fue laureado poeta y posteriormente trabajó de secretario, consejero y embajador de los reyes Juan II y Fernando el Católico de Aragón³. Etapas de una vida corta, pero agitada y rica en producción literaria. La posteridad conoce principalmente sus doce églogas sobre la vida de Jesucristo que sirvieron de modelo para la bucólica cristiana⁴.

Fue el conde Belisario Geraldini a finales del siglo XIX el primero en publicar algunas obras de su antecesor; posteriormente aparecieron ediciones diversas de filólogos norteamericanos⁵. Una biografía breve, basada en fuentes históricas, la escribió Jürgen Petersohn en el marco de su estudio sobre Angelo Geraldini (1985)⁶; dicha biografía se completó en 1993 con una edición crítica y exhaustivamente comentada de la *Vita Angeli Geraldini* realizada por Hartmut Peter⁷.

En Cataluña, fue Jordi Rubió el primero en valorar la importancia de Antonio Geraldini respecto a la divulgación y la eclosión del humanismo de tipo italiano en la Península Ibérica. Según Rubió, el humanista italiano «pudo ejercer en las

2. PETERSOHN, J., *Ein Diplomat des Quattrocento. Angelo Geraldini (1422-1486)*, Tübinga, 1985; PETERSOHN, J. (ed.), *Diplomatische Berichte und Denkschriften des päpstlichen Legaten Angelo Geraldini aus der Zeit seiner Basel-Legation (1482-1483)*, Stuttgart, 1987; MENESTÒ, E. (ed.), *Alessandro Geraldini e il suo tempo. Atti del convegno storico internazionale, Amelia 19-20-21 novembre 1992*, Spoleto, 1993; PETERSOHN, J., «Amelia, Roma e Santo Domingo. Alessandro Geraldini e la sua famiglia alla luce di un convegno recente e di fonti contemporanee». *Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken*, 76, 1996, p. 253-273. En cuanto a Giovanni Geraldini, hermano de Angelo, cf. PETERSOHN, J., «Giovanni Geraldini, Bischof von Catanzaro († 1488), und die Gründung des Archidiakonats von Amelia», en BORCHARDT, K.; BÜNZ, E. (eds.), *Forschungen zur Reichs-, Papst- und Landesgeschichte. Peter Herde zum 65. Geburtstag von Freunden, Schülern und Kollegen dargebracht*, vol. 2, Stuttgart, 1998, p. 795-821.
3. Cf. BAUSI, Fr., «Geraldini, Antonio», *Dizionario Biografico degli Italiani* (en prensa). Agradezco al señor Francesco Bausi por haberme facilitado el manuscrito de este artículo antes de su publicación.
4. Cf. ALONSO, J., «*Optimates lactificare: la Egloga in Nativitate Christi* de Joan Baptista Anyés o Agnesio», *Criticón*, 66-67, 1996, p. 307-368, aquí p. 315; LISEWIJN, J.; SACRÉ, D., *Companion to Neo-Latin Studies, Part II*, Lovaina, 1998, p. 63.
5. GERALDINI, A., *Specimen carminum*, en GERALDINI, B. (ed.), Amelia, 1893; GERALDINI, B., «La Vita di Angelo Geraldini scritta da Antonio Geraldini», *Bolletino della Società Umbra di Storia Patria*, 2, 1896, p. 41-58, 473-532; MUSTARD, W.P. (ed.), *The Eclogues of Antonio Geraldini*, Baltimore, 1924; GRANT, W.L., «A Neo-Latin 'Heraldic' Eclogue», *Manuscripta*, 4, 1960, p. 149-163; RICHARDS, J.F.C., «Some Early Poems of Antonio Geraldini», *Studies in the Renaissance*, 13, 1966, p. 123-144.
6. PETERSOHN, J., *Ein Diplomat...*, op. cit., p. 1-5.
7. PETER, H., *Die Vita Angeli Geraldini des Antonio Geraldini. Biographie eines Kurienbischofs und Diplomaten des Quattrocento. Text und Untersuchungen*, Francfort del Main, 1993.

tierras catalanoaragonesas una influencia semejante a la que después tuvo Nebrija en las castellanas»⁸. Con todo, quedan muchos aspectos oscuros en cuanto a la estancia del poeta en la Corte y Reino de Aragón, aunque algunos puntos han podido precisarse gracias a los estudios de Mariàngela Vilallonga y Lluís Lucero⁹. Sobre todo falta un trabajo biográfico que analice la actividad y el entorno socio-cultural de Antonio Geraldini.

Actualmente, una recopilación de odas (*carmina*) neolatinas de estilo horaciano escritas por Antonio Geraldini permite ver con más claridad la «red social» establecida por este poeta en Italia y sobre todo en la Península Ibérica. Estas odas, aunque ya conocidas entre los investigadores, todavía no se han editado ni comentado desde el punto de vista histórico o filológico, exceptuando dos de ellas¹⁰. Desde el punto de vista filológico, son interesantes porque demuestran la familiaridad del humanista con la poesía lírica de estilo horaciano —Geraldini es uno de los «più assidui e interessanti imitatori di H. dell'età umanistica», según Francesco Bausi¹¹— y dan testimonio de su saber poético. Desde el punto de vista histórico (lo que más nos interesa aquí), su importancia radica en que no sólo permiten la reconstrucción de la «red social» de Geraldini, sino que también amplían nuestro conocimiento sobre las personas mismas. Por tanto, sirven de punto de partida para mi tesis doctoral, titulada «Poesía y relaciones sociales de Antonio Geraldini (m. 1489)», que escribo en el Departamento de Historia de la Universidad de Marburg (Alemania).

Se trata de dos libros de odas dedicados a Juana de Aragón, uno con 17 poesías, otro con 20, escritas en estrofa sáfica (nueve poesías), sáfica segunda (una), alcaica (ocho), hiponactea (una), asclepiadea primera (una), asclepiadea segunda (cuatro), asclepiadea tercera (cuatro), asclepiadea cuarta (cuatro), asclepiadea quinta (dos), arquiloquia primera (dos), arquiloquia tercera (una). Las odas se extienden desde los 24 hasta los 114 versos. Se antepone un poema endecasílabo a Pomponio Leto en el que Geraldini ya nos indica una particularidad de esta recopilación: *Nil mirere, meis quod his libelis / reges et proceres canens Iberi / neglexisse meos putor Latinos!*¹² En efecto, la mayoría de los destinatarios de las odas son personajes destacados del Reino de Aragón: catalanes, aragoneses, valencianos. Son miembros de la casa real, como los reyes y sus hijas o hijos, o colegas y amigos del humanista en la cancillería real, como Gaspar de Ariño, Ausiàs Despuig o Joan de Margarit, que a menudo poseen contactos estrechos con Italia. La presencia de los italianos se limita principalmente a la familia del poeta —a su tío Angelo, su hermano Alessandro y otros. Por lo general, las odas se refieren a acontecimientos

8. RUBIÓ, J., *Cultura de la época fernandina*, Zaragoza, 1952, p. 9.

9. VILALLONGA, M., *Jeroni Pau: Obres*, vol. 1, Barcelona, 1986, p. 45, 48, 70, 91-95; LUCERO, L., «Sobre uns poemes inèdits d'Antonio Geraldini conservats a l'Arxiu Capitular de la catedral de Girona», *Actes del IXè Simposi de la Secció Catalana de la SEEC, St. Feliu de Guíxols, 13-16 d'abril de 1988*, vol. 1, Barcelona, 1991, p. 431-436.

10. MUSTARD, W.P. (ed.), op cit., p. 79-82; LUCERO, L., «Sobre un poema d'Antonio Geraldini dedicat a Bernat Margarit», *Annals de l'Institut d'Estudis Gironins*, 31, 1990/91, p. 90-98.

11. BAUSI, F., «Geraldini, Antonio», *Orazio. Enciclopedia Oraziana*, vol. 3, Roma, 1998, p. 243-244, aquí p. 244.

12. Estos versos se encuentran en el folio 1b del incunable (véase la nota siguiente).

históricos (v.g. el nombramiento de Bernat Margarit como obispo o la muerte del rey Juan II) que inspiran una poesía. Estos acontecimientos, en el caso que sea posible datarlos, se produjeron entre finales de los años 1470 y principios de los años 1480. Aparentemente, Geraldini reunió y dispuso las odas en dos libros con posterioridad.

Las odas se conservan sobre todo en dos testimonios: un incunable, impreso en 1485/86 en Roma¹³, y un manuscrito (no autógrafa) que presenta una versión anterior de las poesías¹⁴. Sin embargo, también se encuentran dos odas en el Còdex 69 del Arxiu Capítular de Girona de la mano del humanista catalán Pere Miquel Carbonell¹⁵.

Por tanto, en primer lugar hay que examinar la relación que existe entre los testimonios. A partir de los conocimientos adquiridos, se realizará entonces una edición de las odas con un aparato crítico, mostrando las variantes y las correcciones que presentan los testimonios, y otro aparato de las fuentes, *iuncturae* y *similia* de los versos presentados en la edición: Geraldini se muestra conocedor profundo no sólo de Virgilio, Horacio y Ovidio, sino también de Propertio, de Séneca, de Marcial, de Juvenal, de Lucano y de la épica flaviana, así como de los poetas cristianos del Bajo Imperio hasta Eugenio de Toledo. La edición irá acompañada de un comentario material con explicaciones históricas, geográficas y mitológicas. En este contexto, los dos libros de odas se consideran también como obra refinada de la lírica neolatina sin dejar de lado el carácter preponderantemente histórico de la tesis.

El centro de la tesis es el análisis de la «red social». Se valoran la intensidad y la calidad de los contactos que mantuvo Geraldini con los destinatarios de las odas y con otras personas que figuran en aquéllas o que quedan patentes en otras fuentes. Por tanto, también será necesario examinar los documentos que se conservan en archivos catalanes e italianos. Las personas en cuestión se atribuyen a los círculos de amistad diferentes en los que participó el humanista. Al estudio propiamente dicho, se antepone una breve exposición de la vida y la obra de Antonio Geraldini.

Como conclusión, se reconoce el papel que hizo el poeta en la divulgación del humanismo de tipo italiano en el Reino de Aragón, y su importancia para el desarrollo del *humanisme català en llatí* (M. Vilallonga). Servirán de punto de referencia los estudios recientes sobre este fenómeno importante del siglo xv¹⁶. Así se puede comparar a Antonio Geraldini con otros poetas neolatinos.

13. *Gesamtkatalog der Wiegendrucke*, vol. 9, Stuttgart-Berlín, 1991, n° 10666.

14. Milán: Biblioteca Ambrosiana, R 12 Sup., f. 263r-291r.

15. Cf. ADROHER, M.A., «Estudios sobre el manuscrito Petri Michaelis Carbonelli Adversaria. 1492 del Archivo Capítular de Gerona», *Anales del Instituto de Estudios Gerundenses*, 9, 1956/57, p. 109-162, aquí p. 136; VILALLONGA, M., «Humanistas italianos en los manuscritos de Pere Miquel Carbonell», *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico II.3. Homenaje al Profesor Luis Gil*, Cádiz, 1997, p. 1217-1224, aquí p. 1223. Existe también una copia manuscrita realizada en el siglo XIX que incluye ambas odas de Geraldini: Madrid: Biblioteca de la Real Academia de la Historia, 9/4560 (Colección Jaime Villanueva), fasc. 9, f. 36r-v.

16. Cf. el artículo detallado de VILALLONGA, M., «Estudios sobre literatura neolatina cuatrocentista en Catalunya», *Roma nel Rinascimento*, 1996, p. 80-92.